

|  |
| --- |
| Изјава о правима  *Serbian / српски*  *(Statement of Rights)*  Налози за присилни третман  *(Compulsory Treatment Orders)* |
| Добили сте овај докуменат зато што сте под привременим налогом за третман или под налогом за третман  Ту су вам објашњена ваша законска права према Акту о менталном здрављу и добробити из 2022. (Виц).-”Акт” (*Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’).* |
| СЛУЖБЕНО |

## Помоћ с овим документом

* Ваш тим за лечење вам мора помоћи да разумете ову информацију.
* Можете добити помоћ од члана фамилије, пријатеља или адвоката
* Погледајте секцију ”тражите помоћ” на овом листу за контактне детаље организација које вам могу помоћи
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidence Овај докуменат је преведен на друштвене језике доступне на www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act).
* За помоћ на вашем језику контактирајте службу превођења и тумачења на 131 450.

# Шта су налози за присилни третман?

Налог за присилни третман значи да ћете примити третман чак и ако га не желите. Третман могу бити лекови као што су таблете или ињекције.

Особа која вам одређује налог зависи о врсти третмана:

* **Привремени налог за третман - психијатар**
* **Налог за третман -** the Mental Health Tribunal (Трибунал за ментално здравље)

Особа која одређује налог мора мислити да ви удовољавате условима из сва четири критеријума:

1. Имате менталну болест; и
2. Због те менталне болести вам је третман потребан моментално како би се спречила:
   * + Наношење озбиљне штете нанесена вама или другој особи; или
     + Озбиљно погоршање (или смањење) вашег менталног или физичког здравља; или
3. Предложени третман ће вам се дати ако вам се одреди налог за третман; или
4. Не постоји мање рестриктивни начин, разумно доступан, да добијете третман.

Најмање рестриктиван значи да је потребно да вам се омогући што је више могуће слободе, на основу ваших индивидуалних околности..

Не би требало да се издаје налог ако је вероватно да ће штета од тога бити већа од штете која се покушава спречити.

Добићете копију свог налога.

## Где ћу примати третман?

Ваш налог ће навести да ли морате примати третман у болници или као стационарни пацијент у друштву

Психијатар може у било које време мењати да ли ћете примати третман у друштву или као стационарни пацијент, како мисли да је најмање рестриктивна опција

## Колико је време налога?

У налогу ће писати да ли је то:

* **Привремени налог за третман** – који траје до 28 дана; или
* **Налог за третман** – који траје до 6 месеци (или до 3 месеца ако сте млађи од 18 година).

Пре истека вашег налога Mental Health Tribunal може водити саслушање да би одлучио треба ли да се изда (други) налог за третман.

## Како да се решим налога?

* Психијатар мора поништити налог ако мисли да више не испуњавате све критерије.
* Ваше је право да се у било које време пријавите за саслушање на Mental Health Tribunal како би се налог опозвао (укинуо). Можете се пријавити тако да их директно контактирате и питате ваш тим за третман за формулар који ћете попунити.

Можете питати особље, правника или адвоката за помоћ око припрема за саслушање. Имате право на:

* копију извештаја и да видите документе које је ваш тим за третман дао Mental Health Tribunal-у најмање два радна дана пре саслушања. Ваш психијатар може да упита Mental Health Tribunal да престане читати извештај или документе ако би то могло да узрокује више штете вама или неком другом;
* давање ваше властите изјаве или доказа; и
* Тражење изјаве или разлога за одлуку Mental Health Tribunal-а, у року од 20 дана од вашег саслушања.

Ако се ваш налог укине, ви можете бирати да ли желите третман или не.

# Ваша права

Људи под налогом имају права.

## Ви имате права ако сте приведени или претраживани

Можете бити приведени од полиције или службеника заштитне службе:

* да бисте били процењени, ако се чини да имате менталну болест и то је неопходно за спречавање неизбежне и озбиљне штете за вас или неког другог; или
* да вас се одведе у болницу ако сте под налогом стационарног пацијента
* Они могу користити разумну силу да уђу у вашу кућу, али морају објаснити зашто и дати вам шансу да их пустите унутра.

Они вас могу претражити ако сумњају да имате нешто опасно, али вам морају рећи зашто и дати вам шансу да сарађујете. Можете тражити да изаберете спол особе која вас претражује.

Они морају сачинити запис онога што је узето и то вам вратити ако мисле да је то сигурно.

## Ви имате право на најмање рестриктивну процену и третман

То значи да би присилна процена и третман требали бити пружени на начин који вам даје што је више могуће слободе и избора. Оно што ви желите, ваши циљеви за опоравак и доступне алтернативе би требали бити уважени. Оно што је рестриктивно за једну особу можда није рестриктивно за неког другог.

Присилна процена и третман у болници су једино дозвољени ако нису могући у друштву.

## Ви имате право да вас се пита за информисани пристанак на третман

Чак и ако примате присилни третман, ваш психијатар би још увек требао проверити да ли ви можете дати информисани пристанак за третман.

Давање информисаног пристанка значи да сте разумели и размотрили информације које су вам потребне за доношење одлуке о примању третмана.

Можете дати информисани пристанак само ако имате способност да то учините. Ваш психијатар би требао почети од претпоставке да имате ту способност.

Ви ћете имати способност да дате информисани пристанак за одређени третман ако можете:

* разумети информације које су вам дане о том третману
* запамтити те информације
* користити или одвагати те информације; и
* изразити своју одлуку.

Ако сте под налогом и ваш психијатар мисли да ви имате способност, још увек вам се може дати присилни третман, али само ако се сматра да је то:

* клинички погодно; и
* да је то најмање рестриктивна опција.

## Ви имате право на информације

Ваш тим за третман вам мора објаснити зашто сте под налогом. Они вам морају дати информације о вашој:

* процени;
* предложеном третману;
* алтернативама; и
* правима.

Информације могу бити писане или усмене, и на језику по вашем избору. Морају вам дати јасне одговоре на ваша питања. Информације би требале бити пружене у време које је добро за вас да их размотрите.

## Ви имате право на подршку

Можете изабрати неког ко ће вам помоћи, укључујући некога ко говори ваш језик. Ваш тим вам мора помоћи да контактирате особу за подршку.

Ваш психијатар мора убележити, и може размотрити допринос људи у одређеним тачкама ваше процене и третмана. То може укључити вашу:

* именовану особу за подршку;
* адвоката за ментално здравље;
* старатеља;
* неговатеља; или
* родитеља (ако сте млађи од 16).

Можете рећи свом тиму за третман ако постоји неко кога не желите да контактирају. Понекад се ваше информације могу легално делити када ви то не желите.

## Ви имате право да помогнете у доношењу одлука

Ви можете изабрати некога за помоћ око одлука.

Чак и ако примате присилни третман, ваш тим за третман вам мора дати информације о вашим опцијама. Они вам морају дати довољно информација и времена за доношење одлука и одговорити на ваша питања на начин који ви разумете. Они вам морају дозволити да донесете одлуке, чак и ако мисле да постоји неки ризик.

## Ви имате право да се осећате сигурно и поштовано

Присилна процена и третман би требали бити вршени на начин који поштује и штити ваше индивидуалне потребе и идентитет. То може укључивати вашу културу, комуникацијске потребе, доб, инвалидност, сполни идентитет, религију и сексуалну оријентацију. Ваше друге здравствене потребе би требале да буду уважене и подржане. Ваш понос, аутономија и права треба да буду заштићена.

## Ви имате права ако сте припадник Првих нација

Припадници првих нација би требали имати поштовање за своју јединствену културу и идентитет.

Ви имате право на процену и третман који промовишу ваше самоопредељење.

Ваша повезаност с фамилијом, рођацима, заједницом, земљом и водом треба да буде поштована.

Можете добити помоћ од:

* Абориџинског службеника за везу (Aboriginal Liaison Officer) у вашој служби за ментално здравље.
* Victorian Aboriginal Legal Service (Викторијанске абориџинске правне службе).

## Имате право на помоћ у комуникацији

Ваш тим за третман мора уважити и подржати ваш начин комуникације. То укључује:

* коришћење преводиоца ако га желите
* комуникацију у најбољем могућем окружењу за вас; и
* давање простора да разговарате с фамилијом, неговатељима, људима за подршку, или адвокатима.

Док сте у болници, ваше право да комуницирате с било киме може бити ограничено ако је то неопходно због сигурности. Али, не жете бити ограничени у контакту с:

* адвокатом;
* Mental Health and Wellbeing Commission (Комисијом за ментално здравље и добробит);
* Mental Health Tribunal-ом
* шефом психијатрије
* вашим адвокатом за ментално здравље; или
* посетиоцем из Office of the Public Advocate (Уреда за друштвене адвокате)

## Имате права и ако су коришћене рестриктивне интервенције

Рестриктивне интервенције које могу бити коришћене ако сте у болници су:

* **Осамљивање:** кад се држи само вас у соби.
* **Телесно спутавање:** када сте физички спречени да мичете тело.
* **Хемијско спутавање:** када су вам дани лекови да вам зауставе мицање тела.

Они само могу да се користе ако су најмање рестриктивна опција и ако су неопходни за спречавање озбиљне и непосредне штете, с изузетком:

* Телесно спутавање се може користити да вам се да третман за менталну болест или здравствено стање; и
* Хемијско спутавање се може користити да вас се пребаци у болницу.

Када се користе рестриктивне интервенције ви морате:

* имати приступ стварима које вам требају да одржите своја основна људска права. То може укључивати ствари као што су храна, вода, кревет, одећа, могућност да можете користити тоалет и воду за прање; и
* бити редовно проверавани од медицинског и негујућег особља.

Рестриктивне интервенције морају престати када више нису неопходне, и њихова употреба мора бити документирана. Психијатар вам мора понудити време за дискусију о томе што ће се догађати накнадно.

## Ви имате право на подршку у заступању

Можете контактирати Independent Mental Health Advocacy (IMHA) (Независно заступништво за ментално здравље) због независне и бесплатне подршке у заступању у било које време. Они вам могу помоћи да знате своја права и кажете шта мислите.

IMHA се аутоматски обавештава чим вам се одреди налог и контактираће вас осим ако им ви не кажете да то не раде..

## Имате право на правни савет

Имате право да комуницирате с адвокатом да бисте затражили правну помоћ о менталном здрављу или другим легалним стварима. Постоји бесплатна правна служба коју можете контактирати..

## Имате право да затражите допуст

Можете привремено напустити болницу уз одсуство одобрено од вашег психијатра. Тим за третман може једино одбити ваш захтев након разматрања вашег:

* права на најмање рестриктивну присилну процену и третман;
* ваше способности за преузимање ризика; и
* разлога због којих желите одсуство

## Имате право на мишљење другог психијатра

Ово се процењује ако:

* удовољавате критеријима третмана; и
* Ваш третман треба да се мења.

Да бисте добили друго мишљење, можете:

* користити Second Psychiatric Opinion Service (Службу за друго психијатријско мишљење) која је бесплатна и независна;
* упитати особље за другог психијатра унутар ваше службе; или
* контактирати приватног психијатра. Они могу да прихвате ваше медицинске бенефиције (bulk bill) или да траже да платите.

## Ви имате право да унапред саставите изјаву о својим преференцијама

То је докуменат који ви можете саставити да би објаснили шта желите да се деси ако ви примите присилну процену или третман. Ту можете укључити какве врсте третмана, подршке или бриге желите. Можете то саставити у било које време.

Служба за ментално здравље мора покушати да уради то што је у вашој изјави, али нису легално обавезни да тако поступе. Ако не примене третман по вашем избору, морају вам писмено рећи зашто у року од 10 радних дана..

## Ви имате право да изаберете именовану особу за подршку

То је особа коју ви формално бирате да вас подржава и заступа ако примите присилну процену или третман. Они морају заступати оно што ви кажете да желите, не оно што они желе. Служба за ментално здравље им мора помоћи да вас подрже и мора их информисати о вашем третману.

## Имате право да уложите приговор

Можете се жалити директно својој служби или код Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## Имате право да приступите својим информацијама и тражите промене

Можете поднети захтев за Слободу информација (Freedom of Information) јавној служби за ментално здравље.

Можете тражити да се коригирају ваше здравствене информације. Ако јавна служба за ментално здравље одбије ваш захтев, можете саставити изјаву о здравственим информацијама која објашњава какве измене желите. То мора бити укључено у ваш досије.

# Тражите помоћ

**Службе које можете контактирати за помоћ користећи своја права**

| Служба | Детаљи | Детаљи за контакт |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Независна заступничка служба | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Бесплатна правна помоћ | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Легални центар за ментално здравље) | Бесплатан правна помоћ | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Бесплатна правна помоћ за абориџине и људе из Торесовог мореуза | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Друштвени посетиоци) | Посета службама менталног здравља | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Second Psychiatric Opinion Service | Бесплатно друго психијатријско мишљење за присилне пацијенте | 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Независна служба приговора | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |
| Mental Health Tribunal | Састављање и ревизија налога за третман | 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# Сазнајте више

* Акт о менталном здрављу и добробити 2022. (Вик)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist (Уред шефа психијатрије) смернице  
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid вебсајт  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Акт за ментално здравље и добробит (Mental Health and Wellbeing Act) приручник [www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)
* Викторијанска повеља о људским правима и одговорностима (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy информације о познавању својих права

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Изјава о правима Викторијанског одељења здравља (Victorian Department of Health Statement of Rights)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-271-7 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

